

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Satorajja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknel minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

Andor Károly
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termérték szerint egy negyedik centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknel ár
kedvezmény.

Ami a mező beszél.

Irta: Dr. Szirmay István.

— jun. 21.

Mikor a hajnali szellő szárnyra
kél és mikor naplemente után
egy kis fuvalom támad, odakint
a mezőkön panaszos hangok hal-
latszanak; olyanformán, mint mesz-
szíró az elfojtott zokogás...
Szenved és panaszkodik a nagy
természet, beteg minden növény,
fű, fa, virág sorvad és elmulik
a hosszú, forró nap, elröppen a
kurta éjjel, de az élető balsam,
eső nincs és újra nincs...

Valahogy ilyen formán kez-
dene hozzá egy poéta ember an-
nak a témának a megírásához,
amiről én elmélni akarok. Én
pedig azt mondom, hogy amivel
egy pár év óta minden aratás
előtt fenyegetődztek a nyughatat-
lan elmék, az az idén csakugyan
valóra fog válni. Meglesz az ara-
tási sztrájk. Csakhogy megfor-
ditott formában: most a föld fog
sztrájkolni és jaj! keserves lé-
szen ez a sztrájk. Addig kiabál-
tak, addig ingerkedtek a jó anya-
földdel: csak te teremj vén bo-
lond, izzad ki magadból a mi
táplálásunk kincseit, mi azért
sem aratunk, nem kaszálunk,
nem eszélünk, hogy most neki
szottyant kedve ingerkedni a kö-
tődő emberekkel. Mintha azok a
széles repedések, melyek a ki-
aszott legelőkön már is tátón-
ganak, egy gunyos arc satyr-
ráncái volnának: „Ugy-e arat-
nátok most, de nincs ám mit“!
Mintha azok az árva fűszálak,

melyek a tavaly ilyenkor már
szárba szökött kukoricát symbo-
lizálják, azt sóhajtának: „nagyon
zsirosak lettetek már magyarok;
igen nagyra nőtt az igényetek,
nohát az idén azért sem hízlalok
disznót ti nektek: talán majd
előveszitek a jobbik eszeteket!“

Azt, azt — édes magyarom —
a jobbik eszünket! Isten bizony,
azt suttogja a hajnali szellő, meg
az esti fuvalom kint a szikkadó
mezőkön: vegyétek elő magya-
rek a jobbik eszeteket! A hét
bőséges esztendőre régen is elkö-
vetkezett a hét sovány, és ebből
az utóbbiból éppenséggel elég ne-
künk egy is, hogy ugyanesak
síróra változzék az ábrázatunk.
Az az ábrázat, amelyet már évek
óta mindig csak a követelődzés
tüze gyújtott ki. Évek óta min-
dig mindenki csak követel, töb-
bet és jobbat kíván minden
földi sőt, olyanból is, amely-
ből sem ő, sem apja, sem semmi-
féle nemzetsége soha nem is kő-
solt. Általános lett az elégedet-
lenség, az osztályirigység, türel-
metlen követelődzés. Talán azért,
mert tuságos jók voltak az ara-
tások. Termett minden bőven s
a bő termés felkeltette a mérsék-
letet nem ismerő vágyakat.

No, ha így volt, akkor jó lesz
meghallgatni a hajnali szellő,
meg az esti fuvalom suttogását.
Jó lesz meghallgatni és megérteni,
ami tanulság abból kinákolzik.
Hátrább, sokkal hátrább — uraim
— az agarakkal!

A földi jók nem mindig te-
remnek olyan bőségesen, hogy

relmes szót, mint most nekem?! —
Azokat is ily hévvel, ily odaadással
öleltek?!...

Neje arcán e szavak hallatára az
előbbi pirt halálos sápadtság váltja
fel. — Tudja, hogy igaz, mit férje
mond, tudja, hogy bünt, nagy bünt s
nem egyet követett el, tudja, hogy
leánykora nem volt szerelmi kalam-
doktól ment! — Reszketve süti le
nagy fekete szeméit, melyekből a fáj-
dalom, a megbánás könyei törnek elő.
Most átérzi büneinek teljes súly-
ját s a titok, mit félt teljes egészé-
ben megvallani, ólomsúlyként nehe-
zedik keblére. Küzd önmagával, val-
lomást akart tenni. Hosszu, kinos
sóhajt hallat, összeressen a nagy
fájdalomtól, azután esdeklően emeli
könytől ázott szép szeméit férjére. S
Tárczy Xavér e pillantástól mintegy
megbűvölten hirtelen elhallgat. Melle
lázasan zihál bár a vad indulattól,
s ajkai görcsösen mozognak, de már
hangot nem adnak. Szemeiből eltün-
nek a haragos villámok, homlokán
elsimulnak a ráncok. Az előbbi nagy
haragot mély, igaz fájdalom váltja
fel. Oda roskad neje mellé, karjait
dereka köré fonja s a nagy, erős férfi
zokogni kezd.

— Bocsáss meg, hisz oly nagyon,
hisz oly igazán szeretlek! De nem

azokból mindenkinek felesleges
mértékkel is jusson. A folytonos
követelődzés szavának el kell
némulnia, ha látjuk, hogy nincs
ám miből azokat kielégíteni. A
vágyakat és igényeket nem fo-
kozni, de a szükségességre visz-
szaszorítani kell, mert kétes lesz
a megélhetés. Az osztály-irigy-
séget, a gyűlölködést pedig tes-
sék elteni boldogabb időkre,
mert ha nem terem a föld, szen-
ved minden társadalmi osztály.
Nincs azoktól irigyelni való; ha-
nemha a megnövekedett gond-
dok és kötelezettségeket. Körül-
belől ezeket suttogja a hajnali
szellő és az esti fuvalom, figyel-
jetekek rája magyarok!

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Üdvös körrendelet. *Pintér Ist-
ván* a szerencsi járás agilis főszolga-
bírája nagyon üdvös rendeletet bo-
csátott ki, mely korlátozni van hi-
vatva a köznép körében elterjedt is-
tenkáromlásokat. A körrendelet va-
lamennyi községi és körjegyzőnek és
a járásbeli esendőrőrsparancsnoksá-
goknak lett szétküldve.

A körrendelet szövege a követ-
kező: Járásom egész területén álta-
lános a panasz és ez a panasz szo-
moru valódiságáról minduntalan ma-
gam is meggyőződtem, hogy járásom
lakosságának földmivelő népe és
munkásosztálya kor különbség nél-
kül vallástalan s annyira demoraliz-
ált, hogy az alábbi intézkedések
megtételének szükségét elkerülhet-
lennek látom. A vallástalanságnak
elrettető és megbotrántozató ismér-
vét látom azon szomorú tapasztalat-
ban, hogy a nép az Istent káromló
kifejezéseket és káromkodásokat, to-
vábbá trágárnál trágárabb átkokat, szí-

tudok hinni neked, nem tudok bizni
benned! Mindig a mult jut eszembe
s nem vagyok képes a hitre! Féltel-
lek az emberek! tekintetétől, féltel-
lek a szellőtől, félteltek mindentől! —
Menjünk, utazzunk haza, menjünk a
csendes falusi magányba, ott talán
boldogok leszünk, ott talán feledni tu-
dok mindent.

A mozdony gözsjippja éles hangon
jelzi a vonat indulását, melynek egyik
első osztályú szakaszában ül Tárczy
Xavér, szép, ifju nevével. Hallgatnak
mind a ketten. Nem veszik észre a
gyorsan változó vidéket. Tárczy arcán
a belső küzdelem, a mély fájdalom
tükröződik vissza s neje, kinek szeméi
a férj bánatos arcán pihennek, éles
fájdalmat érez szívében. Fáj neki
igy szenvedőnek látni azt, kit min-
denek felett s oly nagyon szeret.
Többször bele akar kezdeni valami
beszédbe, de toroka mindannyiszor el-
szorul, s nem tud szólni semmit. Pe-
dig úgy szeretne könnyíteni szívé-
n, úgy szeretne az imádott férfi lábai-
hoz borulva bevallani neki mindent,
esalfaságát, büneit... Küzd önma-
gával s végre legyőzi félelmét.

— Három évvel ezelőtt történt,
egy verőfényes májusi délután, hogy
először beszéltem Ivánffy Zoltánnal!

dalmakat lépten-nyomon használja s
gondolatait más alakban már kife-
jezni sem tudja, csakis úgy, ha azt
a természetévé fajult csunya és trá-
gár kifejezésekkel kíséri. A vallástal-
lanságnak másik általános és saj-
nosan tapasztalt ismérve az, hogy a
nép tekintet nélkül a vasár- és ün-
nepnapokra Istentisztelet alatt a
templom közvetlen közelében oly za-
jos munkákat végez, mely az isten-
tiszteletet zavarja s legtöbbször ittas
állapotban a templomok közelében
danol és botrányt okoz s ez által
egyrészt az isteni tiszteletet s más-
részt a templomban levőket meg-
botrántoztatja. — Felhivom a jegyző
urakat, hogy a vallástalanság eme
megbotrántoztató s törvénybe ütköző
cselekményeitől a népet további in-
tézkedésemig minden szombaton dob-
szó útján tiltsa el s a dobolási hir-
detmény szövegébe különösen be-
teendő, hogy az istenkáromlás és
trágár kifejezések használata különö-
sen fognak büntettetni. A csendőr-
őrsöket és községi előjáróságokat
felhivom, hogy ezen fenti tilalmamat
kellőleg ellenőrizze s vasár- és ün-
nepnapokon az isteni tisztelet tartá-
sának ideje alatt a korezmákból és
pálinkamérésekből az ott tartózkodó
részeg egyéneket távolítsa el s fenti
intézkedéseim ellen vétőket pedig
hozzám jelentse fel. Szerencs, 1904.
június 18. *Pintér István*, főszolgabíró.

— **Sorozás Sztrópkón.** E hó 15-én
lett a sorozás Sztrópkón megtartva,
439 ujonge közül 313 ujonge volt távol
Amerikában. Előállott sor alá 126
ujonge, kikből be lett sorozva a pót-
tartalékba 5, ujongejutalékba 15 le-
gény, tehát 15%. A sorozás 8 óra-
kor vette kezdetét és már 11 órakor
befejezést nyert, mivel az ujongeok
sorszám szerint és oly gyorsan let-
tek előállítva, hogy Blaskovic György
alezredes mint katonai elnök, egy a
járás főszolgabírájának, valamint a
jegyzői karnak a szolgálat nevében
köszönetet nyilvánított.

Ő már régen kereste az alkalmat, hogy
velem négy szemkört beszéljen s ez-
uttal élve az alkalommal, bevallotta
szerelmét. Nem volt szép ember, sőt
inkább csunya, de épen ez a rútága
tette érdekessé. En kacagtam beszéd-
jén s ő busan távozott. Azóta nem
találkoztam vele. Négy hónappal ez-
előtt láttam meg ismét az x...i
bálon. Akkor talán még rútabb volt,
mint azelőtt. Látására szánalom fogta
el szívemet s mikor ő hozzám lépett
s reszkető hangon idézte fel emlé-
keimbe a multat, mikor megkérdezte
vajjon még most is gyűlölöm-e, nem
tudtam kacagni már, valami különös
érzés fogott el, mit megmagyarázni
soha sem tudok. S mikor egy keringő
után a bálterem melletti homályos kis
pihenőbe vezetett, nem tudtam elta-
szítani magamtól s néma mega-
dással türtem el csókjait. Ugy érez-
tem, hogy utálok e férfit s még sem
tudtam neki ellent állani!

— Ezen a bálon ismerkedtem meg
veled is. Az első pillanatban éreztem,
hogy szívem a tied s mikor szerelem-
ről kezdél beszélni, tudtam, hogy én
már is kimondhatatlanul szeretlek.
De akkor már az a másik birta igé-
retem, s mikor eljött másnap látoga-
tásomra, ismét küzdöttem magammal,
elakartam taszítani magamtól, de csak-

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Tárczy Xavér házassága.

A „Zemplén“ számára írta: Sz-y I-e.

A fák lehajló lombjainak hűs
árnyékában ültek!... Kezeik egy-
másba fonódtak s szerelemittas tekin-
tetük boldogságot árult el! A férfi
mámoros esókokkal halmozta el ifju
nejeinek bibor piros ajkait s a nő hév-
vel, szerelmesen viszonzotta azokat!

— Imádlak — szólt a férj — sze-
retlek a legforróbb, a legigazabb
szerelemmel, boldog, nagyon boldog
vagyok így veled, melletted! Szívem
egyetlen vágya, életem minden öröme
Te vagy, te vagy az én mindensé-
gem... Enyém vagy! — enyém
örökre!

Egyszerre homlokát összeráncol-
va, durva erőszakkal löki el magától
az ifju nőt! Szemeiben vad harag
villámlik, ajkai görcsösen vonaglanak.
— Gyűlöllek, utállak! — kiált fel —
gyűlölöm, utálok a multad, mely a
másé, mely mindenkié volt! — Vajjon
ki, vajjon kik öleltek elöttem? kiket
boldogítottál ezelőtt szerelmeddel, ki-
nek mondottad én elöttem, hogy —
szereted?!... S vajjon azoknak is
ugy mondottad, ugy suttogtad a sze-

leg elől húzódott a zsindelek közzé — hűsülni.

Táncmulatság Tokajban. A tokaji ág. h. ev. egyházközség az iskolaév lezárása alkalmából toronyalapjának gyarapítására f. évi június hó 26-án a Rákóczivár területén sorsjátékkal és pályadíjjal egybekötött nyári táncmulatságot rendez. A mulatság d. u. 3 órakor kezdődik az iskola növendékeinek kivonulásával, 4 órakor a gyermekek megemlékezése Rákóczyról és idejéről. Tel, ital jutányos árak mellett. Beléptidj: személyenként 2 kor. családonként 5 korona.

Kereskedők s kereskedő ifjak táncmulatsága. A sátoraljai helyi kereskedők körében nagyon díszesrendő akció indult meg a „sátoraljai helyi kereskedelmi kör” létesítése iránt. Ennek a létesítendő, díszesrendő célokat szolgáló körnek alapja javára a sátoraljai helyi kereskedők s kereskedő ifjak június hó 2-án táncmulatságot fognak rendezni. A táncmulatság az általános érdeklődés mellett még azért is kecséget általános sikerrel, mert a sátoraljai helyi kereskedők s kereskedő ifjak vigalmi bizottságának sikerült a mulatság díszelőkeinek Ehlert Gyulát, Grünbaum Simont, Haas Fülöpöt, Kincsesy Pétert, Schön Sándort, Widder Gyulát megnyerni, akiknek neve már magában is biztosítéka a sikernek. Díszrendezőül pedig ifj. Meezner Gyulát, lapunk főszerkesztőjét kérték fel. Minden jel arra mutat, hogy ezt a mulatságot, mely egyike lesz a legnagyobb arányú táncmulatságnak, Ujhely város egész előkelő társadalmi ki fogja tüntetni megjelenésével. Az izléseken kiállított meghívók e hét folyamán fognak szétküldetni a következő szöveggel: Meghívó. A sátoraljai helyi kereskedők és kereskedő ifjak egy létesítendő kereskedelmi kör alapja javára f. 1904. évi július hó 2-án a régi Nyulhoz címzett kerthelyiségben zártkörű nyári táncmulatságot rendeznek, amelyre kívül címzett urat és becses családját tisztelettel meghívja a vigalmi bizottság. Kezdeté este 8 órakor. Belépti-díj: személyjegy 2 kor., családijegy 5 korona. Felülfizetések tekintettel a nemes célra köszönettel fogadtatnak és hírlapilag nyugtáztatnak. Díszelőkök: Ehlert Gyula, Grünbaum Simon, Haas Fülöp, Kincsesy Péter, Schön Sándor, Widder Gyula. Díszrendező: ifj. Meezner Gyula. Zinner Adolf pénztárnok. Róth Vilmos ellenőr. Blumenfeld Jenő, Salamon Odón jegyzők.

Vívó-tanfolyam. Erdőssy Vilmos torna és vívó tanár mai napon kezdte meg vívó-teremben (Markovics féle ház, Kazinczy utca) a tör és kard vívás tanítását. A tanfolyamra a nap bármely órájában lehet a vívó-teremben beiratkozni. E helyen említjük meg, hogy Erdőssy ur gyöngye szervezőti fiu és leánygyermeküket szakszerűen és eredményesen tanít szobatornaszeren.

Nyilvános elszámolás. A bodrogközi jótékony nőegylet részéről az egylet javára f. évi május 29-én Perbenyiken rendezett hangverseny 2700 korona tiszta jövedelmet eredményezett, amely alkalomból a nemes cél érdekében adományaikkal hozzájárultak: Gróf Mailáth József s neje 700 kor. s ételnemük; Br. Sennyey Miklós 100 kor; Gróf Dessewffy Marianna 50 kor; özvegy Mailáth Györgyné 50 kor; özv. br. Sennyey Pálné 50 kor; Kornfeld Zsigmond 40 kor; br. Sennyey Miklósné 40 kor. és ételnemü; gr. Szécsényi Ernőné 40 kor; gr. Wallis Gyuláné 40 kor; Szerviczky Odónné 30 kor; Szmeccsényi János és Béla 30 kor; gróf Forgách István 20 kor; gróf Forgách Sándorné 20 kor; gróf Hadik Béla 20 kor; gr. Mailáth Györgyné 20 kor; dr. Katona Mihály 20 kor; Zempléni Moskovics Géza 20 kor; özv. báró Sennyey Lajosné 20 kor; gr. Szécsényi Ferenczné 20 korona; báró Sennyey Gézáné 10 kor; dr. Schön

Vilmos 10 kor; Öszterreicher Lázárné 6 kor; Schön Sándor 6 korona. — Felülfizetni szívesek voltak: Gróf Szirmay György 100 kor; br. Waldbott Frigyesné 100 kor; br. Sennyey Béláné 46 kor; br. Pongrácz Ferenc 28 kor; Dókus Gyula 20 kor; dr. Izsépy Tihamér 20 kor; Nagy Barna 14 kor; br. Sennyey Miklós 14 kor; báró Vécsy Béla 14 kor; Vladár Emil 14 kor; Bernáth Aladár 10 kor; Dókus László 10 kor; Guttman Mór 10 kor; Czékly Sándor 10 kor; dr. Kossuth János 10 kor; Dános Miklós 8 kor; Kazik István 8 kor; Vályi László 8 kor; Schusztzer György 5 kor; Beregszászy István 4 kor; Máriássy Odón 4 kor; Szepessy Ede 4 kor; Szmeccsényi Béla 4 kor; Szegő Ernő 2 kor; Szilágyi Gusztáv 2 kor; Oroszy Tivadar 40 fillér. Fogadják a nemesszövület adakozók most adományaikért a jótékony nőegylet legbárbóbb köszönetét. Az elnökség.

SZINHÁZ.

**** „Az aranyember”** Jókai e nagyhatalmú drámáját f. hó 17 én ujtotta fel a társulat, a címszerepben Komjáthy Jánossal, ki Timár Mihály szerepében játszott általános tetszés mellett. Tímea szerepét Fáy, Noemiét Kondráth Ilon játszotta meg sikerrel. Komjáthy Z. Teréz Athalia szerepében nyújtott elsőrendű alakítást a drámai jelenések éles poentirozásával. A siker legnagyobb része az övé.

**** Az operette személyzet bucsufellépte.** A nyári színházi év végső óráit éli. Az operette személyzetet már e szezonban nem is láthatjuk viszont. F. hó 18-án a „Fatinica”, 19-én a „Doktoriskasszonyok”, 20-án a „Drotostót” című operettekben bucsuzott az operette személyzet az ujhelyi közönségtől, amely bizony mindinkább laányhabbá váló érdeklődéssel kíséri már az előadásokat, a melyek bárhol is mérlegeljük — bizony szezonvégi színiesték már minden különösebb érdekességek nélkül. Amily arányban lankad a közönség figyelmé és érdeklődése, ép oly arányban esőkken színészeink buzgalma is. F. hó 19-én a „Doktoriskasszonyok” előadása premier est lett volna, de a darab — mely merő abszurditás — bizony bizony alig vonzott közönséget. A három est közül talán még a „Drotostót” előadása volt legelőkelőbb, mikor Marthon Géza karmestert tette a közönség épugy, mint a szereplők egy meleg és őszinte ováció részesevé. A „Fatinica” bemutatójánál pedig Sárosi Paulának volt jelentősebb sikere. Azonban mind a három estén nyomottak voltak a kedélyek, s a nézőtérre mintha a végleges bucsuzás miatti szomorúság hangulata már jó előre reánehézedett volna.

**** Vágó Béla vendégszereplése.** Vágó Béla, a Komjáthy társulatnak általánosan ismert s rokonszenves egykori tagja, jelenben a Király színház művésze f. hó 21. és 22-én két estére terjedő vendégszereplésre jött le Sátoraljai helyre. Ma, f. hó 21-én Heyermans Herman „Ghetto”-jában Záhel szerepét, holnap f. hó 22-én pedig Pierre Wolf vigjátékában a „Titok”-ban Jouvelet szerepét fogja eljátszani s ezzel a két estére terjedő vendégszerepléssel fog majd lezáródni a nyári szezon.

TANÜGY.

A „Carolineum” évvizsgálata és ünnepe.

— Saját tudósítónktól. —

— jun. 20.

A szatmári Szt.-Vince nővérek vezetése alatt álló felsőbb leánynevelő intézetben június hó 20-án tartották meg az évvizsgáló osztályvizsgálatokat szép számú érdeklődő szülő jelenlétében.

Kedves ünneppé tette a vizsgálatot Windischgraetz Lajos herecgné

szül. Dessewffy Valéria grófnőnek, az intézet kiváló jöltevéjének látogatása, aki Gruska Lajos pápai kamarás kíséretében végig hallgatta a leánykák értelmes feleleteit. Vizsgálat után megtekintette a herecgné a leánykák esinos rajz és kézimunka kiállítását. Majd bemutatták a záró-ünnepély műsorából Genée: „Az ének-mester és mesterénekese” című darabját. Gyönyörrel hallgatta mindenki Genée e rendkívül kedves és nehéz darabjának ügyes előadását. Képzett énekesnőknek sem lett volna könnyű ezt a változatos, négyes karra irt zenei színjelenetet olyan ügyesen előadni. A betanítás nehéz munkájáért méltó elismerés illeti Fábrián Florentina nővért, ki igazán angyali türelmü énekmesternek bizonyult. A darabban az énekmester szerepét Eiszelt Jolán énekelte igen ügyesen; míg a zongoramester Füzesséry Ilonka volt Józsa Mariska segédjével. A szép sikerben nekik is nagy részük volt. A hatalmas karban az intézet minden énekesnővendéke benne volt.

A herecgné a legnagyobb megelégedéssel búcsuzott el az intézet vezetőitől s a boldog kis leánykától.

A rajzkiállítás első termében izléses csoportosításban voltak láthatók Emmanuela és Carissima nővérek I., II. és III. osztályos növendékeinek ügyes rajzai. A második termet Florentina nővér kis művész-növendékei töltötték meg egészen természetutáni árnyalt rajzaikkal és ügyes olajfestményeikkel. A legelőkelőbb intézetnek is díszére válnék az itt tapasztalt szép eredmény. Egyik rajz és festmény szebb mint a másik. Az olajfestésben kimutatott siker megérdemli, hogy névleg is felemlítsük a buzgó nővér festőnővendékeit. Behyna Jolán végzett növendék, Szilágyi Mariska, Füzesséry Ilonka, Szauer Klementine, Szitha Margitka, Morbacher Adél, Malártsik Aranka, Kovács Erzsike, Rosenberg Erzsike, Szombathy Aranka, Brenner Valéria, Danilovits Viola, Rácz Irénke, Bauer Margitka szép ügyessége szorgalmi vonzó példaként a többi kis növendékeknek is.

A kézimunkakiállítást végig tekinteni váloságos élvezet. Itt Benitia és Aniceta nővérek tanítványai mutatták be kézügyességüket. A gobelintől kezdve a legegyszerűbb varrás-mintáig minden kézimunkában alapos oktatásban részesültek a növendékek. Feltűnő szépek Bauer Margitka, Eiszelt Jolán és Füzesséry Ilonka művészi rajzu gobelinje és Szilágyi Mariska gyönyörű kézimunkái. Igen szép tárgyakat állítottak ki Szauer Klementine és Anna, Zombory Margitka, Balogh Ilonka, Heib Ilonka, Reichard Katica és a Reiter nővérek. A fehérhímzésben Spiretti Ilonka, Malártsik Aranka és Paraszky Ilonka tüntek ki leginkább. A kicsinyek közül pedig Petneházi Ilonka, Rimay Ilonka és Valner Aranka. De minden kiállító növendéknek külön is bőven jut az elismerésből.

Kedden június hó 21-én ünnepélyes háladó Istentisztelet után tartották meg az ének- és zenevizsgálati kapcsolatos diszvizsgálatot, a melyen Thementner Generóza és Fábrián Florentin nővérek és Ziegler Mariska kisasszony növendékei jeleskedtek. A szép ünnepély műsora a következő volt:

1. Gurlitt: Comediatta. Nyitány. Két zongorán előadják: Füzesséry Ilona, Józsa Mariska, Kulás Ella, Rácz Kamilla. 2. V. der Als: Vakanz. Szavalja: Sirokovszky Emma. 3. Krammer: Polonaise. Hat kéz: Eiszelt Jolán, Morbacher Adél, Nyomárkay Mariska. 4. Behr: Galopp. Négy kézre: Rácz Sarolta, Kulás Ella. 5. Rózsanyilás idején. Szövegét irta: Szokolszky Bertalan. Éneklő: a polg. osztályok énekkara. 6. Resch: Gavotta. Négy kézre: Csécsy Irén, Füzesséry Ilona. 7. Bizzaro. Fantaisie Brillante. Eiszelt Jolán. 8. Tutschek: Frühlingsmarsche. Hat kézre: Reiter Matild, Szauer Anna, Szauer Klementin. 9.

Magyar népdalok. Cimbalmos: Szitha Margit. Zongorán kíséri: tanítónője. 10. Rillé: Choeur des conturiéres. Éneklő: a belső növendékek. 11. André: Alpenrosen. Két zongorán: Gál Elza, Mudrák Jolán, Oláh Ella, Venglártsik Gizella. 12. Alvajáró és Ezred lánya operából. Két cimbalmosra: Hajduczky Teréz, Schridde Viktória. 13. Hummel: Russische Schlittenpont. Négy kézre: Dános Jolán, Dános Margit. 14. Várady: Az utolsó sor. Szavalja: Kovács Erzsike. 15. Gaál: Rapszodia. Szilágyi Mariska. 16. Genée: Az énekmester és mesterénekese. Komikus jelenet. Szövegét forította: Szokolszky Bertalan, zenéjét női karra átírta: Andor Károly. Előadja: a polg. osztályok énekkara. Énekmester: Eiszelt Jolán, zongoramester: Füzesséry Ilona, segéd: Józsa Mariska. 17. Tarnay: Magyar népdalok. Négy kézre: Szeniczey Anna és tanítónője. 18. Erdélyi Dezső: Tátrai emlék. Cimbalmos: Roóz Irén. 19. Krammer: Mazurka. Hat kézre: Katinszky Mici, Kovács Ilona, Szilágyi M. 20. Székely: Bánk bán. Füzesséry Ilona. 21. Bihary Jenő: Tárogató hangok. Kuruc melodráma. Szövegét irta: Fedor Géza. Szavalja: Rózenberg Erzsike. Zongorán kíséri Czigler Mária. 22. Liszt: Magyar induló. Két zongorán. Füzesséry Ilona, Eiszelt J., Szilágyi M., Malártsik Aranka. 23. Streabog: Valse. Hat kézre. Lóherer Elza, Molnár Rózsi, Volner Aranka. 24. Kéler: Magyar vigjáték. Hat kézre: Gyulay Gizella, Heib Ilona és tanítónőjük. 25. Allaga G. Rákóczi induló. Két cimbalmosra: Zombory Margit, Roóz Klára. 26. Erkel: Hunyadi induló. Éneklő: a polg. osztályok énekkara.

A minden téren elért szép eredményért a hálás szülői sokasága mond köszönetet Kresszlerbauer Maximiliana főnöknő és a kedves nővérek fáradságot nem ismerő munkásságáért. Az intézet régi jó hírnevét ez az év igen nagy mértékben emelte. Ezt az elismerést őszinte szívvel adja mindenki az anyagi érdek nélkül, önfelelődozban megködők kedves nővéreknek.

A. K.

— A keresk társulat által fenntartott keresk. tanonc iskola folyó hó 19-én tartotta évvizsgálóját. Jelen voltak a társulati tagok élén Grünbaum Simon társulati és Löwy Adolf isk. biz. elnökök. A vizsgát Karpáthy Sándor s. tanfelügyelő vezette nagy szakértelemmel és dicséretes tapintattal. Mind a négy osztály minden tantárgyból felelt és oly szép előmenetelről tettek tanulságot, hogy ugy a tanfelügyelő, mint a társulati elnök elismerő köszönetet mondott a működő tanítóknak és Szabó Jakab isk. igazgatónak, kik az ismert nehézségek dacára oly szép eredményt tudtak felmutatni. A keresk. társulatnak e hasznos intézménye valóban megérdemli az erkölcsi és anyagi támogatást, melyben részesíti és kívánatos volna, hogy minden egyes kereskedő át legyen hatva ez iskola missiót teljesítő nagy hasznáról és tanulóikat szorgalmas iskola látogatásra szorítsák, mert csak az iskola segítségével válhatnak a tanuló ifjak művelt és szakképzett kereskedőkké. A vizsga befejeztével Werner Henrik a III. oszt. egyik jeles növendéke szép beszédben bucsút vett az intézettől és hálással megköszönte a keresk. társulatnak áldozatkészségét és a tantestületnek javukra szolgáló fáradozását. A keresk. társulat szorgalmában és jó magaviseletben érdemet szerzett 15 tanulóknak könyvjutalmat adott.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

B. I. Nem adhattuk le.

P. J. Bpest. Nem közölhető.

P. Gálszécs. Őszinte üdvözlét.

Érdeklődő Helyben. Sárossy Paula a nyarat Gödöllőn fogja töltetni. Szénássy, Nagy Gyula és Csécsy Kassára, illetve Budapestre már elutaztak.

Z. Miskolcz. Utánna nézünk.

Kiadótulaidonos: Ehlert Gyula.

A fennálló „Szei gőzmalom részvénytársaság“ végfelszámolása után a társaságnak visszatérti-tett kincstári illeték felosztásáról szóló pótszámadás.

Tartozik.

B e v é t e l				K i a d á s				
	kor.	fill.	kor.	fill.	kor.	fill.	kor.	fill.
1	Visszakapott kincstári illeték			1			Költségek	
	1145	95			42	20		
					105	60		
	11	10						
	Visszakapott illeték összege — —			Jelen pótszámadás hirdetési díja —				
	Visszakapott késedelmi kamat — —			A felosztást közvetítő pénzintézet				
	88	30	1245	35	106	96	3.1	76
	A fennebbi összegek után a befizetés			jutaléka és költségei — —				
	napjától a kiutalás napjáig járó			Ügyvédi és egyéb költségek — —				
	folyó kamat				57	—		
2	A felosztásig betétképpen elhelyez-			2			Részvényesek közt ekképp utólagosan felosztott összeg:	
	zett fennebbi illeték után kapott			a) 1903. évi május havában 499		948	10	
	kamat			részvény után kifizetett összeg				
				részvényenként 190 fillérjével				
				b) a 300-ik számú részvényre, illetve				
				az ennek alapját képező és még				
				forgalomban lévő 1867-ben kiállít-		1	90	950
				ott „Kassa Hegyaljai malomkő és				
				ásványtársulati“ 3 db. régi rész-				
				vényre bírói letétbe helyezett ösz-				
				szeg — —				
							1261	76

Kelt Sátoraljaujhelyben, 1904. június 12-én.

Szöllősy Gyula,
a felszámoló elnöke.Dr. Schön Vilmos,
felszámoló.Szöllősi Arthur,
felszámoló.Csink Gyula,
felszámoló.

A fennebbi pótszámadást megvizsgálván, azt mindenben helyesnek találtuk.

Ambrózy Nándor,
felügy. biz. tag.Zinner Henrik,
felügy. biz. tag.Dr. Rosenthal Sándor,
felügy. biz. tag.

Tűzifa eladás.

Van szerencsénk a n. é. kö-zönség b. tudomására hozni, hogy a helybeli vasuti állomásnál állandóan kitűnő minőségű **száraz bükkfát** tartunk raktáron és a n. é. kö-zönség kényelmére házhoz szállítunk.

Megrendelések vagy a vasuti állomásnál vagy lakásunkon Palotás-utca 13. számú Szánky-féle házban eszközölhetők.

Eisdörfer és Róth.



Raktárnak

alkalmas s a Nagyuj-utcában lévő 5 világos pincze-szoba jutá-nyosan kiadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

Eperjesi cserépkályhák

igen leszállított árban, ugyszintén

→ márvány és gránit siremlékek →
kapható

Behyna Testvérek

Sátoraljaujhelyben.

Keramik lapok.

Román- és portland cément

Gépolaj és gépkenőcs.

Vizmentes ponyvák

nagy raktára.

MÉRLEG

gyártmányokról szóló képes árjegyzéket, mely a legkülönfélébb;

egyensúly, tizedes és százados mérlegek,
gabona-, marha- és hidmérlegek,

továbbá

hitelesített súlyok és űrmértékek

ábráit és árait tartalmazza, érdeklődőknek készséggel küldöm ingyen és bérmentve.

→ Használt, hibás mérlegek javítását elvállalom. →

SCHOTTOLA ERNŐ

BUDAPEST,

Fő-üzlet: VI., FONCIÉRE PALOTA.

Gyár: VI., REVAY-UTCZA 16, saját ház.



CLAYTON & SHUTTLEWORTHTM
Budapest, Váci-körút 63,

által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

Locomobil és gőzcséplőgépek,

szalmakazalozók, járgány-cséplőgépek, lóhere-cséplők, tisztító-
rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők,
boronák,

sorvetőgépek, Planet jr. kapálók,

szecskavágók, répavágók, kukorica-morzsolók, darálók

örlőmalmok, egytetemes acél-ekék, 2- és 3-vasu
ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

Alkalmazást nyer

azonnal a sztropkói körjegyzőségénél a jegyzői teendőikben teljesen jartas okleveles egyén.

KATONA BÉLA

OKLEVELES MÉRNÖK

Sátoraljaujhelyen, műszaki és vállalati

*** mérnöki irodát ***

nyitott.

Irodája foglalkozik: birtok felmérésekkel, térképe-zésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű tervezésekkel.

Elvállalja: utak, vasutak, hidak és épületek tervezéseit és építését.

Iroda: Kazinczy-utca 507. (Haas-féle épület.)